

Sistema Gestión Certificados

SISCOMEX - SERNAPESCA



SERNAPESCA ha informado que comienza con el uso, de manera obligatoria, del Sistema de Certificación de SISCOMEX con una puesta en marcha “acelerada” producto de esta Pandemia COVID-19.

Este documento es para indicar los Mercados y Certificados que se implementan inicialmente en el Sistema SGC (Sistema de Gestión de Certificados) de SISCOMEX, mostrando a su vez sus características y singularidades.

Mercados y Certificados Activos al 02 de Octubre de 2020:

PAÍS	CERTIFICACIÓN SANITARIA	CERTIFICACIÓN DE ORIGEN
BRASIL	Certificado Comité	Certificado Origen MERCOSUR
ARGENTINA	Certificado Comité, Zoosanitario, Tránsito	Certificado Origen MERCOSUR
CHINA	Certificado Chino Consumo Humano	
RUSIA	Certificado Ruso Consumo Humano	Certificado Form A (Origen SGP)
MERCADOS SERNAPESCA (NO INCLUYE MEXICO)	Certificado SERNAPESCA Consumo Humano	Certificado Origen Chile
URUGUAY	Certificado Comité Consumo Humano	
PERÚ	Certificado SERNAPESCA Consumo Humano	
COLOMBIA	Certificado SERNAPESCA Consumo Humano	



Proceso Certificado:

1. Ejecutivo Certificación AGA revisa y “**Rectifica**” la información contenida en la NEPPEX con la información de Documentos definitivos. (BL, FACTURA, etc.)
2. Ejecutivo Certificación AGA solicita el certificado vía SGC y adjunta los respaldos escaneados.
3. El inspector oficial revisa y aprueba de manera remota (de haber rechazo se vuelve al 1).
4. Al estar Autorizado en SGC se genera el PDF para impresión.
5. Ejecutivo de Certificación AGA imprime el PDF.

Proceso Certificado “Sanitario”: (al 02 de Octubre de 2020)

Certificado Sanitario	Tipo de Papel	Firma y Timbre SERNAPESCA	OBSERVACION
Certificado Ruso Consumo Humano	Especial Foliado	SI	Adicionalmente se emite XML para salmónidos y Choritos, se envía por Sistema Mercury.
Certificado Comité	Hoja Blanca	NO	La autoridad al recibir el envío con el “certificado” verifica la autenticidad en una URL de SERNAPESCA donde puede ver el documento en formato PDF.
Certificado Chino Consumo Humano	Hoja Blanca	NO	
Certificado SERNAPESCA Consumo Humano (Perú, Colombia)	Hoja Blanca	NO	
Certificado de Tránsito por Argentina	Hoja Blanca	NO	
Certificado SERNAPESCA Consumo Humano (otros destinos)	Especial Foliado	SI	

En destino:

- a. Certificado Sanitario Comité: La autoridad al recibir el envío con el “**certificado**” verifica la autenticidad en una **URL de SERNAPESCA** donde puede ver el documento en formato PDF.
- b. Certificado Sanitario Chino Consumo Humano: La autoridad al recibir el envío con el “**certificado**” verifica la autenticidad en una **URL de SERNAPESCA** donde puede ver el documento en formato PDF.

Proceso Certificado “Origen”: (al 02 de Octubre de 2020)

Certificado Sanitario	Tipo de Papel	Firma y Timbre SERNAPESCA	OBSERVACION
Certificado MERCOSUR	Hoja Blanca	NO (inicialmente)	Original Firmado y Timbrado se debe presentar dentro 60 días.
Certificado “Form A”	Hoja Especial Amarillo	SI	
	El importador puede presentar copias de los certificados de origen en forma impresa o digital a las autoridades de aduana. Posteriormente se requiere presentar los originales. El importador tiene 6 meses desde la fecha de presentación de la declaración aduanera para entregar los originales de los certificados a las autoridades de aduana. De acuerdo con la decisión adoptada por la CEEA, estas facilidades estarán vigentes hasta el 30 de septiembre de 2020.		
Certificado Origen Chile	Hoja Especial Rosado	SI	

MERCADOS NO HABILITADOS SGC: Corea, Israel, UE entre otros



Campos que podremos modificar en SISCOMEX para llenar Certificados.

Los certificados no puede ser editados campo por campo directamente en el formato, por este motivo ya no se podrá ingresar información especial en los campos de cada certificado. Solo permite editar información en NEPPEX de SISCOMEX para que luego se refleje en los certificados.

A continuación, detallaremos los Campos que se muestran en la NEPEPX del Sistema SISCOMEX que serán los datos que se traspasarán a los Certificados.

Es importante tomar en cuenta que hay campos que al comienzo de la confección de la NEPPEX son modificables y los llamaremos **“Editable”**, este periodo termina una vez que se encuentra autorizada para ser exportada, luego se hace la tramitación del DUS ante Aduana el ingreso a Puerto y su Embarque definitivo.

Después de que ya se encuentra Autorizada, para realizar cambios se debe **“Rectificar”**.

Hemos analizado cada campo en la NEPPEX y les mostraremos cuales son **“Editable”**, cuales son **“Rectificable”** y cuales **NO** permiten ninguna de las alternativas.

- **Cod:** Código que se aplicará en la muestra de Certificados para indicar que campo llenará en estos.
- **Sección:** Nombre de la Sección en NEPPEX de SISCOMEX.
- **Campo:** Nombre del campo en NEPPEX SISCOMEX.
- **¿Editable?:** Es Editable al momento de solicitar la autorización de NEPPEX al comienzo del embarque?
- **¿Rectificable?:** Es Rectificable con la información de la documentación definitiva del embarque para la Certificación?
- **Tipo:** esta columna hace referencia al tipo de campo.
 - Texto: campo de texto común de 1 línea.
 - Selección: campo que tiene opciones que se despliegan, son opciones fijadas por SISCOMEX.
 - Campo Amplio: campo de texto de múltiples filas y columnas.
 - Si/No: solo 2 opciones a seleccionar.
- **Largo Campo:** esta columna indica cuantos caracteres se pueden ingresar en cada campo.

Cod	Seccion	Campo	Editable?	Rectificable?	Tipo	Largo Campo
	Datos de los Productos					
A.1		Peso Neto Total	No	No		
A.2		Peso Bruto Total	Si	Si	texto	100 1 linea
A.3		Descripcion de Productos/Fechas/Cajas	No	No		
	Datos del Exportador					
B.1		RUT Exportador	No	No		
B.2		Nombre de Exportador	No	No		
B.3		Direccion de Exportador	No	No		
B.4		Codigo Postal	Si	Si	texto	50 1 linea
B.5		Teléfono	Si	Si	texto	30 1 linea



Cod		Campo	Editable?	Rectificable?	Tipo	Largo Campo	
	Datos de Origen						
C.1		Naturaleza Mercancía	No	No			
C.2		Área de Extracción	No	No			
C.3		Centro de Cultivo	No	No			
C.4		Embarcación	No	No			
C.5		Número de Lote	No	No			
C.6		Región de Embarque	Si	Si	selección		
C.7		Oficina AOL	No	No			
C.8		Oficina de Embarque	Si	Si	selección		
C.9		Puerto de Embarque	Si	Si	selección		
C.10		Nro SIPP/SUI	Si	No	texto	30	1 linea
C.11		Mercacia Importada	No	No			
	Datos de Destino						
D.1		Nombre Consignatario	Si	Si	texto	250	1 linea
D.2		Direccion Consignatario	Si	Si	texto	250	1 linea
D.3		País Destino	Si	No	selección		
D.4		Puerto de Destino	Si	Si	selección		
D.5		País Tránsito	Si	No	selección		
	Datos de Certificados						
E.1		Requiere Certificado Sanitario	Si	No	si/no		
E.2		Tipo Certificado	No	No			
E.3		Nombre Certificado	Si	No	selección		
E.4		Folio Certificado	No	No			
E.5		Peso Neto Certificado	Si	No	texto	250	1 linea
E.6		Tránsito	No	No			
E.7		Oficina Emisión	No	No			
E.8		Inspector	No	No			
E.9		Fecha Timbre	No	No			
	Datos de Transporte						
F.1		Temperatura del Embarque	Si	Si	selección		
F.2		Vía de Transporte	Si	Si	selección		
F.3		Tipo de Documento Transporte	Si	Si	selección		
F.4		Medio de Transporte	Si	Si	selección		
F.5		ID Doc. Transporte	Si	Si	texto	50	1 linea
F.6		ID Medio Transporte / Nombre Nave	Si	Si	texto	50	1 linea
	Datos de Contenedor						
G.1		Número de Contenedor	Si	Si	texto	30	1 linea
G.2		Número de Sello	Si	Si	texto	30	1 linea
G.3		Tipo de Contenedor	Si	Si	selección		
	Datos de Almacenamiento						
H.1		Fecha de Consolidacion física	Si	Si	selección		
H.2		Direccion de Consolidación física	Si	Si	texto	250	1 linea
H.3		Región Consolidación física	Si	Si	selección		
H.4		Fecha de Zarpe	Si	Si	selección		
H.5		Lugares de Almacenamiento	Si	Si	selección		



Cod		Campo	Editable?	Rectificable?	Tipo	Largo Campo	
		Datos adicionales para Certificación Sanitaria					
I.1		PIF entrada a UE, Punto de entrada	Si	Si	selección		
I.2		Para importación o admisión en la UE	Si	Si	si/no		
I.3		Department of certificate issuance	Si	Si	selección		
I.4		Ready to eat	Si	Si	si/no		
I.5		Non Ready to eat	Si	Si	si/no		
I.6		Remarks	Si	Si	campo amplio	250	50 por 5 líneas
I.7		Código NCM	Si	Si	texto	250	1 línea
I.8		Observaciones o consideraciones especiales	Si	Si	campo amplio	250	50 por 5 líneas
		Datos adicionales para Certificación de Origen					
J.1		Certificado Origen Mercosur					
J.2		Observaciones	Si	Si	campo amplio	250	50 por 5 líneas
J.3		Código NALADISA	Si	Si	texto	250	1 línea
J.4		Denominación de las mercancías	Si	Si	texto	250	1 línea
J.5		Peso líquido o cantidad	Si	Si	texto	250	1 línea
J.6		Valor FOB	Si	Si	texto	250	1 línea
J.7		Normas de Origen	Si	Si	texto	250	1 línea
J.8		Nro. y Fecha Factura Comercial	Si	Si	selección		
		Certificado Origen Chile					
J.9		Observaciones	Si	Si	campo amplio	250	50 por 5 líneas
J.10		Producto	Si	Si	texto	250	1 línea
J.11		Envases	Si	Si	texto	250	1 línea
J.12		Cantidad de Bultos	Si	Si	texto	250	1 línea
J.13		Marcas	Si	Si	texto	250	1 línea
		Certificado Origen Form A					
J.14		Observaciones	Si	Si	texto	250	50 por 5 líneas
J.15		Marks and numbers of packages	Si	Si	texto	250	1 línea
J.16		Number and kind of packages; description of goods	Si	Si	texto	250	1 línea
J.17		Origin criterion	Si	Si	texto	250	1 línea
J.18	Gross weight or other quantity	Si	Si	texto	250	1 línea	
J.19	Number and date of invoices	Si	Si	texto	250	1 línea	



Sanitario Comité Consumo Humano

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PRODUTOS E SUBPRODUTOS DERIVADOS DA PESCA (CULTIVO/EXTRATIVA) COM DESTINO A REPÚBLICA DA ARGENTINA, REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL, REPÚBLICA DO CHILE E REPÚBLICA ORIENTAL DO URUGUAI

CERTIFICADO SANITARIO PARA PRODUCTOS, SUBPRODUCTOS DERIVADOS DE LA PESCA (EXTRACTIVA/CULTIVO) CON DESTINO A LA REPÚBLICA ARGENTINA, REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL, REPÚBLICA DE CHILE Y REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Página 1 de 3

PAIS - CHILE

1. Exportador (nome, endereço)/ (nombre y dirección): 		2. N° do certificado/ N° del Certificado: 			
		3. Autoridade Competente / Autoridad Competente: Servicio Nacional de Pesca			
		4. Autoridade Competente Local / Autoridad Competente Local: Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura -			
5. Importador (nome, endereço) / (nombre y dirección): Cod. D.1/2 Cod. D.1/2					
6. País de origem / País de origen: CHILE	Código ISO: CL	7. País de expedição / País de expedición: CHILE	Código ISO: CL	8. País de destino: 	Código ISO:
9. Local de carregamento / Lugar de carga: Cod. C.9		10. Meios de transporte / Medios de transporte: Cod. F.4		11. Ponto de entrada/ Punto de entrada: Cod. I.1	
12. Condições de transporte - estocagem / Condiciones de transporte - almacenamiento: Cod. F.1					
13. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identificación del contenedor y el precinto: Cod. G.1					
14. Identificação do(s) produto(s) / Identificación de los productos alimenticios: Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor / Nombre, dirección y número de autorización del establecimiento productor / fabricante: 					
Código NCM: Cod. I.7				Finalidade: Apto para consumo humano / Intención: Apto para el consumo humano	
Nome do produto / Nombre del producto:	Nome científico / Nombre científico	Lote ou data de produção / Lote o fecha de producción	Tipo de embalagem / Tipo de embalaje	Número de embalagens / Número de paquetes	Peso líquido (Kg) / Peso neto (Kg):
			Total:		

Preenchimento dos itens / Rellene las casillas:
6 – País de Origem: país de origem da matéria-prima / País de origen: país de origen de la materia prima.
7 – País de Expedição: país de origem do produto a ser exportado/ País de Expedición: país de origen del producto que se exporta.



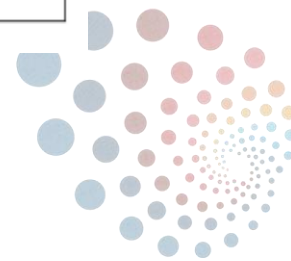
Origen Mercosur Consumo Humano

CERTIFICADO DE ORIGEN

**ACUERDO DE COMPLEMENTACION ECONOMICA CELEBRADO ENTRE LOS GOBIERNOS DE LOS
ESTADOS PARTES DEL MERCOSUR Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE**

1. Productor Final o Exportador (nombre, dirección, país)			Identificación del Certificado (número)	
2. Importador (nombre, dirección, país)			Nombre de la Entidad Emisora del Certificado	
Cod. D. 1/2/3			SERVICIO NACIONAL DE PESCA Y ACUICULTURA	
3. Consignatario (nombre, país)			Dirección:	
Cod. D. 1/3			BLANCO ENCALADA 480 PUERTO NATALES	
			Ciudad: País: CHILE	
4. Puerto o Lugar de Embarque Previsto			5. País de Destino de las Mercaderías	
Cod. C.9			Cod. D.3	
6. Medio de Transporte Previsto			7. Factura Comercial	
Cod. F.4				
			Número:	Fecha:
			Cod. J.8	Cod. J.8
8. N° de Orden (A)	9. Códigos NALADISA	10. Denominación de las Mercaderías (B)	11. Peso Líquido o Cantidad	12. Valor FOB en dólares (U\$S).
	Cod. J.3	Cod. J.4	Cod. J.5	Cod. J.6
N° de Orden	13. Normas de Origen (C)			
	Cod. J.7			
14. Observaciones:				
Cod. J.2				
CERTIFICACIÓN DE ORIGEN				
15. Declaración del Productor Final o del Exportador:			16. Certificación de la Entidad Habilitada:	
-Declaramos que las mercaderías mencionadas en el presente formulario fueron producidas en CHILE y están de acuerdo con las condiciones de origen establecidas en el Acuerdo ACE N° 35			-Certificamos la veracidad de la declaración que antecede de acuerdo con la legislación vigente.	
Fecha:			Fecha:	
Sello y Firma			Sello y Firma	

VER AL DORSO



Sanitario China Consumo Humano

Page 1 of 3

Reference N°/证书号: _____

Health Certificate
For fish and fishery products intended for export from Republic of Chile to the People's Republic of China
智利共和国向中华人民共和国出口水产品检验检疫证书

I. Information of competent authority/主管当局信息

Country of export/输出国: REPUBLIC OF CHILE

Country of production/生产国: REPUBLIC OF CHILE

Competent authority/主管当局: SERVICIO NACIONAL DE PESCA

Department of certificate issuance/出证部门: FISHERIES HEALTH DEPARTMENT

II. Identification of the fishery products/水产品信息

Commodity name/ 商品名称	Scientific name/ 学名	Number of packages/ 包装数量	Production dates/ 生产日期	Total gross weight / 毛重	Total net weight/ 净重

III. Origin of the fishery products/水产品来源

Production Place/产地: Cod. C.6

Processing Type/加工方式: FROZEN

Production Mode/生产模式: RAW IQF

Aquacultured/养殖: Yes/是 ☒ No/否 ☐ Wild Caught/野生捕捞: Yes/是 ☐ No/否 ☒

Aquaculture area/养殖区域: _____

Catch Area/捕捞区域: ***

Name & Number of Vessel for the catch/捕捞渔船船名及编号: _____

Production and processing enterprise name and registration number/生产加工企业名称及注册号: _____



Reference N°/证书号:

IV. Information of Transport/运输信息

Name and address of Consignor/发货人名称及地址:

Name and address of Consignee/收货人名称及地址: Cod. D.1/2

Cod. D.1/2

Place of dispatch production/发货地: Cod. C.9

Place of destination/目的地: Cod. D.4

Means of transport/运输工具信息: Cod. F.4

Name of Vessel/船只名称: Cod. F.6

Flight Number/航班号:

Other transport means/其他运输工具信息:

Container Number/集装箱号: Cod. G.1

Seal Number/封识号: Cod. G.2

V. Health Attestation/健康声明

This is to certify that/兹证明:

1. The above fishery products came from the establishment approved by competent authority
上述产品来自主管当局注册的企业。
2. The products were produced, packed, stored, and transported under sanitary condition, which were under the supervision of competent authority. 该产品在卫生条件下生产、包装、储藏和运输，并置于主管当局监督之下。
3. The products were inspected and quarantined by competent authority and not found any pathogenic bacteria, harmful substances and foreign substances regulated in the P.R.China.
该产品经主管当局检验检疫，未发现中国规定的有害病菌、有毒有害物质和异物。
4. The products meet veterinary sanitary requirements and fit for human consumption.
该产品符合兽医卫生要求，适合人类食用。

Place of Issue/签发地点

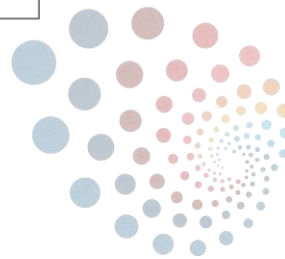
Date of Issue/签发日期



Sanitario Ruso Consumo Humano

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ ☐ COPIA / КОПИЯ ☐ Total number of copies issued / Количество выданных копий ☐

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.5 Certificate / Сертификат № Veterinary certificate for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, exported from the Republic of Chile into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Республики Чили в Российскую Федерацию пищевую рыбу морепродукты, готовые изделия из них
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя: Cod. D.1/2	1.6 Competent authority in the Republic of Chile / Компетентное ведомство Республики Чили: Servicio Nacional de Pesca - Sernapesca
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the container, flight-number, name of the ship / № контейнера, рейс самолета, название судна.) Cod. F.4/6 G.1	1.7 Organisation in the Republic of Chile, issuing this certificate / Учреждение Республики Чили, выдавшее сертификат: Servicio Nacional de Pesca - Sernapesca
1.4 Country of transit / Страна транзита: Cod. D.5	1.8 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации: Cod. D.3
2. Identification of products / Идентификация продукции:	
2.1 Name of the product / Наименование продукции: 2.2 Date of production / Дата выработки продукции: 2.3 Type of package / Упаковка: 2.4 Number of packages / Количество мест: 2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг): 2.6 Number of seal / Номер пломбы: 2.7 Identification marks / Маркировка: 2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:	
3. Origin of the products / Происхождение продукции:	
3.1 Name (Nº) and address of establishment, approved by the Competent Service in the Republic of Chile: Название (Nº) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной службой Республики Чили: - factory vessel / плавбазы - cold store / холодильника: 3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: Cod. C.6	



Sanitario SERNAPESCA Consumo humano

Reference N° / Número de referencia

HEALTH CERTIFICATE FOR FISHERY AND AQUACULTURE PRODUCTS

Certificado Sanitario para productos pesqueros y de la acuicultura

Country of Dispatch: **Chile** Competent Authority: **Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura**
País de Despacho Autoridad Competente **SERNAPESCA**

I. Description of products / Descripción de los productos:

Species (vernacular and scientific name) / Especies (nombre vernacular y científico):

Presentation of product and type of treatment ⁽¹⁾ / Presentación y tipo de tratamiento ⁽¹⁾:

Production dates / Fechas de elaboración:

Number and type of packaging / Número y tipo de embalaje:

Net weight / Peso Neto Total:

Storage conditions and transport temperature / Condiciones de almacenamiento y temperatura en transporte: **Cod. F.1**

II. Origin of products / Origen de los productos:

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s), factory vessel(s) registered by SERNAPESCA /

Nombre(s) y número(s) oficial del establecimiento(s) aprobado y registrado por SERNAPESCA

Name and address of dispatcher / Nombre y dirección del despachador:

III. Destination of products / Destino de los productos:

From (place of dispatch) / Desde (lugar de despacho): **Cod. C.9**

To (country and place of destination) / A (país y lugar de destino): **Cod. D.4**

By the following means of transport / Por el siguiente medio de transporte: **Cod. F.6**

In the following container ⁽²⁾ / En el siguiente contenedor ⁽²⁾: **Cod. G.1**

Name of consignee and address at place of destination / Nombre del consignatario y dirección en el lugar de destino:

Cod. D.1/2

Cod. D.1/2

(1) E.g. Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, cooked, canned, etc. / (Vivo, refrigerado, congelado, salado, cocido, en conserva, etc.)

(2) Retain as appropriate / Téchese si no procede.



IV. Sanitary Attestation / Declaración Sanitaria

The undersigned official inspector hereby certifies that the fishery or aquaculture products described in point I are fit for human consumption and;

El inspector oficial abajo firmante, certifica que los productos de la pesca y/o acuicultura identificados en el punto I son aptos para consumo humano y;

1. The establishment described in point II is approved by SERNAPESCA, and is under official control.
El establecimiento mencionado en el punto II, está aprobado por SERNAPESCA y se encuentra bajo el control oficial.
2. The products fulfil organoleptic, parasitological, chemical and microbiological requirements established by:
Los productos cumplen satisfactoriamente los estándares organolépticos, parasitológicos, químicos y microbiológicos establecidos por:
 - 2.1 The National Fisheries and Aquaculture Service of Chile, SERNAPESCA or,
El Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura de Chile, SERNAPESCA o,
 - 2.2 Provisions of agreements between the National Fisheries Service and the Competent Authority of the country of destination.
Los acuerdos adquiridos entre Sernapesca y la Autoridad Competente del país destino.
3. The fishery or aquaculture products do not come from toxic species, and in case of marine biotoxins susceptible species, these products fulfil international requirements recommended by Codex Alimentarius.
Los productos de la pesca o acuicultura no provienen de especies tóxicas y en el caso de especies susceptibles a biotoxinas marinas, los requerimientos de certificación se basan en estándares internacionales recomendados por el Codex Alimentarius.

V. Remarks ⁽²⁾ / Observaciones ⁽²⁾.

Cod. I.8

Done at
Hecho en

(Place) (lugar)

, on
el

(Date) (Fecha)



Origen Chile



Nº

Región:

ORIGIN CHILE CERTIFICATE
CERTIFICADO DE ORIGEN CHILE

The authorized officer of the National Fisheries Service under subscribed, certifies the products or commodities here indicated they are produced in Chile and meet the exigible requirements of the Regulations for exportation purposes.

El funcionario autorizado del Servicio Nacional de Pesca que suscribe, certifica que los productos o mercancías que se indican son producidos en Chile y que reúnen los requisitos exigidos por los Reglamentos para su exportación.

1. Exporter - Exportador 		5. Landing Port consignee Consignatario en el Puerto de Desembarque Cod. D.1/2/3	
2. Shipment Port Puerto de Embarque Cod C.9		Company and sailing date - Shipment Compañía y Fecha de Zarpe - Embarque y medio transporte Cod. F.4/6 - H.4	
3. Destination Port Puerto de Destino Cod. D.4		Final Buyer and Address Comprador final y Dirección Cod. D.1/2/3	
4. Country - País Cod. D.3			
8. Product Producto Cod. J.10	9. Packing Envase Cod. J.11	10. Number of Packages Cantidad de Bultos Cod. J.12	11. Marks Marcas Cod. J.13
12. Net Weight Kg. Peso Neto Kg. 		14. Region of origin Lugar o región de origen Cod. C.6	
13. Producer Productor 			
REMARKS Observaciones Cod. J.9			

The items Nr. 1, 2, 6, 8, 9, 10, 11, 12 have been verified by the officer
Los ítems Nº 1, 2, 6, 8, 9, 10, 11, 12 han sido verificados por el funcionario

The items Nr. 3, 4, 5, 7, 13 have been verified by the exporter
Los ítems Nº 3, 4, 5, 7, 13 han sido verificados por el exportador

Officer's name and Professional title
Nombre del funcionario y título

..... a de de

Signature of the authorized officer
Firma del funcionario autorizado

This is the only officially valid document which certifies a board the origin the commodity except, where an international agreement establishes special procedures for such purposes.

Este documento es el único oficialmente válido para acreditar en el extranjero la procedencia de la mercancía salvo que algún pacto internacional establezca modalidades especiales para dichos efectos.

Espacio reservado para las visaciones consulares

For visa

